



Irish Banking  
Culture Board  
(IBCB)

# د اساسي بانكي حساب لارښود



## "اساسي" بانکي حساب ڇه ته وايي؟



د EU ټول اوسېدونکي حق لري چې، اساسي بانکي حساب، ولري، دا مهمه نه ده چې هغوی اقتصادي وضعیت څنگه دی او د EU په کومه سیمه کې ژوند کوي.

اساسي بانکي حساب یو جاري حساب دی چې له مخې یې کولای شئ د اوسمهال لپاره په آیرلنډ کې د بانکي حساب د نه شتون په صورت کې ورځنیو بانکي خدماتو ته لاسرسی پیدا کړئ.

دغه لارښود د هغو اشخاصو لپاره دی چې اساسي بانکي حساب ته اړتیا لري. دغه لارښود لاندې موارد تشریح کولې:

- څنگه د بانک سره اړیکه ونیسئ
- څه توقعات باید ترې ولری
- څه باید وکړئ.

IBCB او زموږ غړي بانکونه غواړي بانکولۍ ته د لاسرسي په برخه کې پرمختګ رامنځ ته کړي ترڅو هر سړی وکولای شي مالي خدماتو ته لاسرسی پیدا کړي.

## اساسي بانکي حساب ماسره څه مرسته کوي؟



بانکي حسابونه د ټولو سره مرسته کوي ترڅو خپلې پيسې په سم ډول مدیریت او خودندي کړي. د بانک مسؤلین به تاسو سره مرسته وکړي ترڅو وکولای شئ د خپلو اړتیاو مطابق یو غوره ډول بانکي حساب پرانیزئ. د بانکي حساب لرل ستاسو د اړتیا وړ مالي محصورلاتو او خدماتو ته د لاسرسي په مانا دي.

د یوه اساسي بانکي حساب لرل به تاسو ته لاره هواره کړي ترڅو:

- پيسې ترلاسه کړئ (لکه معاش یا د ټولنيزې هوساينې امتيازات)
- خپلې پيسې خوندي وساتئ
- تادييات وکړئ (لکه د ډيټ کارت په ذريعه تادييات ترسره کول)
- نغدي پيسې وباسئ او اضافه کړئ
- له آنلاین باندارۍ یا د تلفون له لارې بانکداري نه استفادې وکړئ.

د اساسي بانکي حساب لپاره په لومړيو 12 میاشتو کې هېڅ ډول مراقبت یا ورځنیو فیسونو ته اړتیا نشته. مخکې له دې چې بانکي حساب پرانیزئ له خپل بانک څخه د نورو فیسونو او مصارفو په اړه پوښتنه وکړئ.

ستاسو بانک کولای شي تاسو د نورو هغو مواردو په اړه معلومات درکړي چې 12 میاشتې وروسته رامنځ ته کېږي.

په اساسي بانکي حساب کې تر ټاکل حد د اضافي پيسو ایستلو سهولت نه شاملېږي.

تاسو کولای شئ پدې اړه اضافي معلومات له هغه بانک څخه ترلاسه کړئ چې معامله ورسره کوئ.



## څنگه کولای شم یو اساسي بانکي حساب پرانیزم؟

د اساسي بانکي حساب د پرانیستي لپاره ځانگړي قوانین شتون لري. دغه قوانین بنایي د هر بانک مختلف وي. د بانک مسولین کولای شي پدې اړه معلومات درکړي.

لاندي قوانین مقررات په هر هغه چا چې غواړي اساسي بانکي حساب پرانيزي، د پلي کېدو وړ دي.

- تاسو باید تر ټاکلي عمر ډېر عمر ولری - دغه موارد د اړونده بانک په اصولو او شرایطو کې بنودل شوي دي.
- تاسو باید په قانوني ډول په اروپایي ټولنه کې استوګنه ولری.
- تاسو نه شی کولای د بانکي حساب د پرانیستي پرمهال په آیرلند کې بل جاري یا د تادیاتو بانکي حساب ولری.

که چېرې تاسو له مخکې بانکي حساب لری، خو غواړی بل نوی حساب پرانيزی، نو پدې صورت کې د خپل بانک سره خبره وکړی.

### تاسو باید خپل هویت او د اوسېدو ځای یا آدرس تثبیت کړی

د قانون له مخې بانکونه اړ دي چې ستاسو هویت تثبیت او د اوسېدو ځای تائید کړي. دغه شرایط د پیسو د مینځلو او له درغلیو څخه د مخنیوي په قانون کې موجود دي. دا پدې مانا ده چې د اساسي بانکي حساب د پرانیستي لپاره تاسو باید داسې اسناد چمتو کړی چې ستاسو هویت تثبیت او د اوسېدو ځای مو مشخص کړي.

تاسو کولای شی بانک ته د لاندي اسنادو په ښکاره کولو سره خپل هویت تثبیت کړی:

- پاسپورت
- د ډرپورې لېسنس.

تاسو کولای شی د لاندې اسنادو په ښکاره کولو سره خپل آدرس تثبیت کړئ:

- یو وروستی د ښاري خدماتو د صرفیې بېل (لکه: د گاز یا برق بېل)

بانکونه کولای شي د هویت د تثبیت او د اوسېدو د ځای یا آدرس د تائیدی په موخه له نورو اسنادو څخه هم استفاده وکړي. دغه اسناد ښائي د هر بانک مختلف وي. د دغه ډول اسنادو د معلومولو لپاره هغوی سره په اړیکه کې شی یا د هغوی وپېښې وگورئ. بانکونه پوهېږي چې ځینې خلک د خپل آدرس په اساس پاسپورت، د ډرپوری اسناد یا د ښاري خدماتو د صرفیې بېلونه نه لري. ستاسو بانک کولای شي پدې صورت کې ستاسو د موجوده اسنادو له مخې اجرات وکړي. که چېرې تاسو نور ډول اسناد ولری، ښائي د بانکي حساب پرانیستل مو لږ وخت ونیسي.

### ستاسو د بانکي حساب د پرانیستي لپاره مختلفې لارې

په ټوله کې، د اساسي بانکي حساب د پرانیستي لپاره هر بانک خپل قوانین لري. تاسو کولای شی د خپل بانک سیمه ییزې څانگې ته ورشی یا د تلفون له لارې د مرکزي دفتر سره په اړیکه کې شی. همدارنگه تاسو کولای شی د خپل ځانگړي بانکي موبایل یا آنلاین چینل له لارې غوښتنه وکړئ.

### تاسو باید یو غوښتنلیک بشپړ/ډک کړئ

تاسو باید یو داسې غوښتنلیک ډک یا خانه پرې کړئ چې ستاسو په اړه د لاندینيو معلوماتو درلودونکی وي:

- نوم
- آدرس
- د زېږېدو نېټه.

د بانک مسؤلین کولای شي د غوښتنلیک په برخه کې تاسو سره مرسته وکړي.

## تاسو باید خانگري اسناد چمتو کړئ

بنائي تاسو اړتيا پيدا ولرئ چې خپل اسناد بانک ته راوړئ. که چېرې تاسو غواړئ د خپلو اسنادو سره بانکي ځانگي يا مرکزي دفتر ته مراجعه وکړئ، نو پدې صورت کې به تاسو معمولا اړ واست ترڅو د غوښتنليک د بشپړولو لپاره ليدژمنه يا ملاقات ترتيب کړئ. دا ښه خبره ده چې بانک ته له مراجعه مخکې هغوی سره د اړينو اسنادو په اړه خبره وکړئ.

## تاسو کولای شئ ځان سره يو څوک راوړئ

همدارنگه تاسو کولای شئ د غوښتنليک په برخه کې د مرستي لپاره ځان سره يو بل شخص هم راوړئ. بان کولای شي له ياد شخص څخه د ځيني د هوښت اسناد لکه پاسپورت يا د ډرپورۍ اسناد وغواړي. کله چې تاسو غوښتنليک بشپړوئ او اړونده اسناد چمتو کوئ، بانک کولای شي ستاسو معلومات طی مراحل يا پروسېس کړي.

## نور بانکي حسابونه او خدمات

بانکونه همدارنگه کولای شي ستاسو د مالي ملاتړ د اړتياو په موخه نور ډول بانکي حسابونه هم پرانيزي. پدې کې کېدی شي لاندې حسابونه شامل وي:

- د جاري حساب نور ډولونه
- د سپما حساب
- د شخصي قرضي حساب
- د کورنيو اړتياو په برخه کې د مرستي حساب
- کرېډېټ کارت
- د افرادو بيمه
- د مالي طرحي جوړوني محصولات (لکه: تقاعد).

مخکي له دي چي دغه موارد تر لاسه کړي، تاسو بايد ځانگړي شرائط پوره کړي:

- د شخصي قرضي حساب
- د کورنيو اړتياو په برخه کي د مرستي حساب
- کړېډېټ کار تونه.

ستاسو اړونده بانک به د لاندې مواردو په اړه معلومات درکړي:

- د بانکي اعتبار لگښتونه/ټکټانه يا فيسونه
- اصول او شرائط
- فيسونه او مصارف.

دا د دي لپاره دي چي ډاډ تر لاسه شي چي آيا تاسو کولی شئ هغه محصولات تر لاسه کړئ چي تاسو يې غوره کوئ.

## څنگه کولای شم بانک سره په اړیکه کي شم؟



وبپاڼه	د تلفون شمېره	بانک
<a href="https://aib.ie/our-products/current-accounts/basic-bank-account">https://aib.ie/our-products/current-accounts/basic-bank-account</a>	0818 227 056	AIB
<a href="https://personalbanking.bankofireland.com/bank/current-accounts/basic-bank-account/features-benefits/">https://personalbanking.bankofireland.com/bank/current-accounts/basic-bank-account/features-benefits/</a>	0818 354 454	د آيرلنډ بانک

وبپاڼه	د تلفون شمېره	بانک
<a href="https://www.ebs.ie/daily-banking/ebs-moneymanager-account-and-debit-card">https://www.ebs.ie/ daily-banking/ ebs-moneymanager- account-and-debit-card</a>	0818 654 322	EBS
<a href="https://www.permanenttsb.ie/everyday-banking/current-accounts/basic-payment-account/">https://www. permanenttsb.ie/ everyday-banking/ current-accounts/basic- payment-account/</a>	1800 928 939	دائمي TSB

د بانکونو وېبپاڼې تاسو ته د ترټولو نیژدې ځانګې یا مرکزي دفتر او همدارنګه د بانکي حساب د پرانیستي په موخه د ملاقات چمتو کولو په اړه معلوما درکوي. بانکونه باید د پېرودونکو د خونديتوب د هغو شرایطو سره ځان عیار کړي چې د مشتریانو مصونیت تضمینوي. ستاسو بانک کولای شي تاسو دغه قوانین تشرېح کړي.



د بانکي ملاتړ سر بېره، داسې خپلواکه ادارې هم شتون لري چې کولای شي د محصولاتو او بانکي تضمینونو په اړه د نورو معلوماتو د ترلاسه کولو لپاره هغوی سره په اړیکه کې شي.

CCPC د وړاندې شویو بانکي خدماتو په اړه تحلیل او شننه کوي. هغوی د لاندې مواردو مقایسه کوي:

- مهمې ځانگېرنې
- فیسونه
- د بانک چارجز یا مصارف.

CCPC د شخصي حساب د مقایسې یا ارزونې په پانډه یو داسې سهول وړاندې کوي چې پرمت یې کولای شئ د خپل اساسي بانکي حساب ارزونه یا مقایسه وکړئ. تاسو کولای شئ دغه سهولت په لاندې لېنکونو کې ترلاسه کړئ:

<https://www.ccpic.ie/consumers/money-tools/current-account-comparison/>

<https://www.ccpic.ie>

### د رقابت او له مشتري څخه د ملاتړ کمیسیون (CCPC)

CCPC د لاندې مواردو په اړه مستحکینو بې پرې معلومات چمتو کړي:

- د هغوی حقوق
- د افرادو مالیات/مالي چارې
- د محصولاتو مصونیت
- دوی دغه کار له لاندې لارو ترسره کوي:
- د مشتريانو وړیا شمېره
- د هغوی وېبپاڼه
- د عامه پوهاوي کمپاین
- د مالي زده کړې په برخه نوښتونه یا ابتکارات.

## MABS د پولې مشاورو او بودجې خدمات

MABS همدارنگه د اتباعو په اړه  
د معلوماتو د ادارې (Citizens  
Information Board)  
لخوا هم ملاتړ کېږي. MABS  
له 25 کلونو راپدېخوا د هغو  
اشخاصو سره مرسته کوي چې د  
ستونزو سره لاس او گړپوان دي.

تاسو کولای شئ له MABS څخه  
د پیسو د مدیریت او پورونو د  
کنترول په برخه کې مرسته ترلاسه  
او بې پرې آزاده مشاوره ترلاسه  
کړئ. هغو لاندې ملاتړ چمتو کوي:

- په آنلاین ډول
- د تلفون له لارې
- مخامخ.

MABS وریا، محرم خپلواکه  
اداره ده.

د تلفون شمېره 0818 07 2000

<https://mabs.ie/>

## د اوسپدونکو/مشتریانو په اړه د معلوماتو د ورکولو هیئت

د اتباعو د معلوماتو رسولو شور یو  
قانوني بنسټ دی چې د مشاورې  
او له عمومي او ټولنیزو خدماتو  
څخه د ملاتړ څخه د ملاتړ په اړه  
معلومات چمتو کوي. د دغې بنسټ  
وېبپاڼه په آیرلنډ کې د ډېری خدماتو  
په اړه معلومات لري:

[www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie)

د اتباعو په اړه د معلوماتو پلاوی  
(Citizens Information  
Board) همدارنگه د اتباعو د  
معلوماتو له مرکزونو (Citizens  
Information Centres)  
او د اتباعو د معلوماتو ادارې  
د تلفوني خدماتو (Citizens  
Information Phone  
Service) له ادارې څخه هم  
ملاتړ کوي.

0818 07 4000

[http://www.citizensinformationboard.  
ie/](http://www.citizensinformationboard.ie/)

د مالي خدماتو او تقاعد څارونکي  
اداره (FSPO)

FSPO هغو خلکو ته يو ډول  
ورپا خدمات چمتو کوي چې د خپل  
بانک په اړه شکايت ثبتوي خو د  
شکايت د اورېدو له پروسې څخه  
ناخوښ دي.

<https://www.fspo.ie/>

## د آيرلنډ د بانکولۍ د کلتوري پلاوی/بورډ په اړه

### د آيرلنډ د بانکولۍ کلتوري پلاوی/بورډ

دغه پلاوی د يوه ابتکار په حيث د خپلواک صنعت په رامنځ ته کولو کې اساسي رولو لوبوي. دا په بشپړ ډول په آيرلینډ کې د پرچون بانکونو لخوا تمويل کيږي:

• Allied Irish Banks د آيرلنډ متفق بانک

• د آيرلنډ بانک (Bank of Ireland)

• دائمي TSB (Permanent TSB)

موخه يې په چلند او کلتور کې د بدلون رامنځ ته کولو له لارې په بانکي سکتور کې د باور رامنځ ته کول دي.

<https://www.irishbankingcultureboard.ie/>

## Pashto